



Hồ Sơ Ứng Viên

Cửa Hàng Bán Xe Và Dịch Vụ Do Honda Ủy Nhiệm

Honda Exclusive Authorized Dealer Application

Xin quý vị vui lòng điền vào mẫu hồ sơ này và gửi tới:		<i>Please fill in and send this form to:</i>
Bộ Phận Phát Triển Đại Lý – Phòng Quản Lý Đại Lý Xe Máy		<i>MC Dealer Development Section. – M/C Dealer Managemnet Dept.</i>
Công ty Honda Việt Nam, Văn Phòng Hà Nội		<i>Honda Vietnam Co., Ltd, Ha Noi Office</i>
Tầng 7, Tòa Nhà Việt Tower, số 01 Thái Hà, Quận Đống Đa, Hà Nội		<i>7th Floor, Viet Tower building, 01 Thai Ha street, Dong Da district, Ha Noi</i>
Số điện thoại: 02462777260		<i>Tel : 02462777260</i>
Mong quý vị vui lòng trả lời hết các câu hỏi bằng cách đánh dấu vào những ô “ ☐ ” và viết câu trả lời vào những chỗ “_____”. Chúng tôi rất hân hạnh được hợp tác với quý vị trong tương lai. Thông tin chỉ được quản lý và sử dụng cho việc đề cử ứng viên đại lý Honda		<i>Candidate please kindly answer to all the questions by marking at “☐” or fill in “_____”. We look forwards to cooperating with you in the future. Your information will be strictly used and controlled for the process of Honda dealership nomination only.</i>

A. Thông tin ứng viên / *Candidate Profile:*

1. Thông tin cá nhân / *Personal information:*

Tên người đứng đơn/ *Name of Applicant:* _____ Chức vụ/ *Titled:* _____
Địa chỉ thường trú/ *Address:* _____
Số điện thoại/ *Tel:* _____ Fax: _____
Di động/ *Mobile:* _____ Email: _____
Nơi sinh/ *Place of Birth:* _____
Ngày tháng năm sinh/ *Date of Birth:* _____ Giới tính/ *Gender:* _____
Trình độ/ *Education:* _____
Số năm kinh nghiệm trong lĩnh vực xe máy/ *Experience years in motorcycle business:* _____ (năm/year)

2. Thông tin Doanh nghiệp / *Business information:*

Tên công ty hoặc tổ chức phụ trách/ *Name of Company or Organization in charge:* _____

Địa chỉ trụ sở chính/ *Address:* _____
Số điện thoại/ *Tel:* _____ Website: _____

Di động/ *Mobile*: _____ Email: _____
 Thời gian thành lập/ *Established in*: _____ Số GP/KD/ *Business license No*: _____
 Tổng số vốn/ *Total capital*: _____ VND (= _____ USD);
 Trong đó/ *of which* _____ % Nhà nước/ *State* _____ % Cá nhân/ *Private* _____ % Khác/ *Others*

Ngành nghề kinh doanh chính/ *Main Business*:

- _____ Doanh thu năm/ *Annual Revenue*: _____ VND
 Chiếm tỷ trọng/ *Ratio*: _____ % Tỷ lệ lợi nhuận/doanh thu (*profit/revenue*): _____ %
 - _____ Doanh thu năm/ *Annual Revenue*: _____ VND
 Chiếm tỷ trọng/ *Ratio*: _____ % Tỷ lệ lợi nhuận/doanh thu (*profit/revenue*): _____ %
 - _____ Doanh thu năm/ *Annual Revenue*: _____ VND
 Chiếm tỷ trọng/ *Ratio*: _____ % Tỷ lệ lợi nhuận/doanh thu (*profit/revenue*): _____ %
 Triết lý kinh doanh của doanh nghiệp/ *Business philosophy*: _____

Tổng số cửa hàng kinh doanh hiện tại/ *Total quantity of current business shop*: _____ (cửa hàng/shop)
 Liệt kê cửa hàng hiện có/ *Listed current shops*:

3. Thông tin kinh doanh xe máy/ *Motorcycle business*:

*Nếu đang kinh doanh xe gắn máy xin vui lòng cho biết/ *If conducting M/C business, please specify*

Là đại lý chính thức của các hãng sau/ *on doing business with*:

Honda	Yamaha	SYM	Suzuki	Piaggio	Xe khác
Số cửa hàng: _____	Số cửa hàng: _____	Số cửa hàng: _____	Số cửa hàng: _____	Số cửa hàng: _____	Số cửa hàng: _____
<i>No of shop</i>	<i>No of shop</i>	<i>No of shop</i>	<i>No of shop</i>	<i>No of shop</i>	<i>No of shop</i>

Liệt kê cửa hàng xe máy hiện có/ *Listed Motorcycle shop*:

Số nhân viên hiện đang kinh doanh xe máy/ *Number of employees in M/C business*: _____ nhân viên/ *staff*
 Trong đó/ *in which*

Quản lý/ <i>Manager</i>	Bán hàng/ <i>Sales</i>	Dịch vụ/ <i>Service</i>	Phụ tùng/ <i>Spare Parts</i>	LXAT/ <i>Safety Driving</i>	Khác/ <i>Others</i>

Tổng số lượng xe bán trong 2 năm gần đây/ *Total annual sales of Motorcycle for recent 2 years:*

4. Thông tin khác/ *other information:*

“**Người Có Liên Quan**”: thành viên hội đồng quản trị, thành viên hội đồng thành viên, thành viên Ban Giám đốc (ví dụ như (tổng) giám đốc/phó (tổng) giám đốc), thành viên Ban Kiểm soát, Kế toán trưởng, Giám đốc tài chính, Trưởng và Phó Trưởng phòng bán hàng, nhân viên hoặc cổ đông, thành viên góp vốn của Đối Tác Kinh Doanh và những người có liên quan khác.

“**Related Person**”: *member of the board of directors, a member of the members’ council, a member of the Board of Executives (e.g., (general) director, deputy (general) director) or a member of the Inspection Committee, Chief Accountant, Chief Financial Officer, manager or assistant manager of the sale department, staff, shareholder or capital contributing member of the Business Partner and other related persons.*

a. Người có liên quan của Doanh nghiệp là Công chức.

Related person of the company is official.

☐ Có/ *Yes*

☐ Không/ *No*

Nếu có, hãy cung cấp các thông tin liên quan theo yêu cầu tại bảng dưới đây.

Stt (No.)	Họ tên người có liên quan của Doanh nghiệp (Full name of Related person of company)	Chức vụ/vị trí trong Công ty (Position in company)	Số cổ phần/tỷ lệ sở hữu phần vốn góp trong Công ty (Number of shares/capital in company)	Tên của cơ quan nhà nước đang làm việc (Name of State Agencies at which owner is working)	Chức vụ/vị trí trong cơ quan nhà nước (Position in State Agencies)	Ghi chú (Remark)
1						
2						
3						

If yes, please provide the relevant information requested in the table below.

b. Người có liên quan của Doanh nghiệp có mối quan hệ với Công chức (dưới bất cứ hình thức nào hay không)

Related person of company have relationship with officials.

☐ Có/ *Yes*

☐ Không/ *No*

Nếu có, hãy cung cấp các thông tin liên quan theo yêu cầu tại bảng dưới đây.

If yes, please provide the relevant information requested in the table below.

Stt (No.)	Họ tên người có liên quan của Doanh nghiệp (Full name of Related person)	Chức vụ/vị trí trong Công ty (Position in company)	Số tỷ lệ sở hữu phần vốn góp trong Công ty (Number of shares/ capital in company)	Họ tên của Công chức (Full name of officials)	Ghi rõ mối quan hệ với Công chức (Description of relation)	Chức vụ/vị trí trong Công ty (Position in company)	Tên của cơ quan nhà nước đang làm việc (Name of State Agencies)	Chức vụ/vị trí trong cơ quan nhà nước (Position in State Agencies)	Ghi chú (Remark)
1									
2									
3									

Bằng việc gửi đơn này, ứng viên cam kết không có sự hỗ trợ từ mối liên hệ với văn phòng chính phủ và thành phố hoặc tổ chức cá nhân (Công chức, v.v) tác động đến tuyển chọn đại lý của HVN.

By submitting this application form, candidates undertake that there is no assistance from the connections with certain government and municipal officials or organizations and individuals (Public officials, etc.) impact HVN's opening HEAD process.

- c. Chủ Doanh nghiệp hoặc bất kì cấp quản lý nào trong Doanh nghiệp có tiền án tiền sự hoặc danh tiếng xấu.

Owner or any management level of company have a criminal record or bad reputation.

☐ Có/ Yes

☐ Không/ No

Nếu có, hãy cung cấp các thông tin liên quan theo yêu cầu tại bảng dưới đây.

If yes, please provide the relevant information requested in the table below.

Stt (No.)	Họ tên của người có tiền án tiền sự hoặc tiếng xấu (Full name of people have criminal record or bad reputation)	Chức vụ tại Công ty (Position in Business Partner)	Số cổ phần/tỷ lệ sở hữu phần vốn góp trong Công ty (Number of shares/capital in company)	Chi tiết tiền án tiền sự hoặc tiếng xấu (detail of criminal record or bad reputation)	Ghi chú (Remark)
1					
2					
3					

- d. Người có liên quan của Doanh nghiệp có mối quan hệ với giám đốc, quản lý, nhân viên, chuyên gia nước ngoài của HVN (dưới bất cứ hình thức nào hay không).

Related person of company have relationship with directors, managers, staffs or foreign experts of HVN.

☐ Có/ Yes

☐ Không/ No

Nếu có, hãy cung cấp các thông tin liên quan theo yêu cầu tại bảng dưới đây.

If yes, please provide the relevant information requested in the table below.

Stt (No.)	Họ tên người có liên quan của Doanh nghiệp có quan hệ (Full name of Related person)	Chức vụ/vị trí trong Công ty (Position in Company)	Số tỷ lệ sở hữu phần vốn góp trong Công ty (Number of shares in company)	Tên nhân viên của HVN có liên quan đến Công ty (Name of HVN staff)	Mã nhân sự tại HVN (Code in HVN)	Ghi rõ mối quan hệ (Relationship description)	Chức vụ tại HVN (Position in HVN)	Ghi chú (Remark)
1								
2								
3								

- e. Người có liên quan của Doanh nghiệp là nhân viên HVN

Related person of company is an associate of HVN

☐ Có/ Yes

☐ Không/ No

Nếu có, hãy cung cấp các thông tin liên quan theo yêu cầu tại bảng dưới đây.

If yes, please provide the relevant information requested in the table below.

Stt (No.)	Họ tên người có liên quan của Doanh nghiệp (Full name of Related person)	Code in HVN (Mã nhân viên tại Công ty HVN)	Chức vụ/vị trí tại HVN (Position in HVN)	Chức vụ/vị trí trong Công ty (Position in Company)	Số tỷ lệ sở hữu phần vốn góp trong Công ty (Number of shares in company)	Remark (Ghi chú)

- f. Có con ruột tham gia kinh doanh (đã tốt nghiệp và đang tham gia kinh doanh)/
Next generation involve in business (already graduated university and start working):
☐ Có/ *Yes* ☐ Không/ *No*

Thông tin cụ thể (nếu có)/ *Detail (if any):*

Họ tên/ *name:* _____; Năm sinh/ *DOB:* _____

Trường ĐH (CD hoặc khác)/ *University (colleague or other):* _____

_____; Năm tốt nghiệp/ *graduated year:* _____

Kinh nghiệm/ *experience:* _____ năm/ *year(s)*; Vị trí/ *position:* _____

B. KÈM THEO / *ATTACHMENT:*

- Ảnh chân dung Chủ đầu tư hoặc Giám đốc/ *The portrait photo of Investor or Director*
- Bản sao chứng minh thư hoặc hộ chiếu có công chứng/ *Notarized copy of ID card or passport*
- Lý lịch của cá nhân và cổ đông (nếu có) góp vốn trong GPKD (có chứng nhận của chính quyền địa phương)/ *Personal prospectus and shareholder's prospectus (if any) listed in Business License (certified by local authority)*
- Giấy phép kinh doanh của công ty có công chứng/ *Notarized Company's business license*
- Bản kế hoạch kinh doanh: sơ yếu lý lịch cửa hàng trường, chiến lược cạnh tranh, kế hoạch thu hút, chăm sóc khách hàng, kế hoạch thúc đẩy bán hàng... nhằm tăng doanh số bán hàng và thị phần Honda tại khu vực đề xuất / *Business plan: manager's prospectus, strategy of competition, sales, after sales services...in order to improve Honda share at proposed area.*
- Báo cáo tài chính (bảng cân đối tài chính, lợi nhuận và lỗ) của công ty trong 2 năm gần đây/ *Financial reports (Profit & Loss statement, Balance Sheet) of company in the last 2 years*
- Hình ảnh bằng khen hoặc chứng nhận cho thành tích hoạt động của doanh nghiệp cấp tỉnh, thành phố trở lên / *Image of certificate for company achievement granted by provincial authority or higher*
- Giấy tờ chứng minh năng lực tài chính của công ty / *Evidence for company financial ability*
- Báo cáo chi tiết doanh thu từ dịch vụ, phụ tùng hoặc các hoạt động hậu mãi trong một năm gần nhất/ *Detail report on revenue from m/c service and spare part or from after sale services in a recent year.*
- Yêu cầu báo cáo kiểm toán độc lập (nếu có) / *Independent audit report (if any)*

C. GHI CHÚ / *NOTE:*

HVN hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi giao dịch giữa Công ty TNHH Thương Mại Hồng Đắc và Quý Doanh nghiệp, Công ty.

HVN have no responsibility for all the transaction between Hong Dac Trading Co., Ltd & Candidates.

Ứng viên phải cam kết với HVN về việc sẽ kế thừa toàn bộ quyền và nghĩa vụ của HEAD Hodaco #2 với HVN và với khách hàng

Candidates must commit to HVN to succeed all the rights, responsibility and obligation of HEAD Hodaco #2 included the obligation to customer;

Ứng viên đảm bảo những thông tin cung cấp cho HVN là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của những thông tin này/ *The applicant hereby commit to take responsibility for accuracy and truth of all given information.*

_____ Ngày/ *date* _____ tháng/ *month* _____ năm/ *year* _____

Người nộp đơn ký tên và đóng dấu

